



Achtung!

Zur Sicherung beim Transport ist die Schiebebühne mit einer Schraube an der Grundplatte angeschraubt. Diese Schraube, die Sie auf der Unterseite der Grundplatte unmittelbar unter dem Triebwerkshäuschen finden, muss unbedingt entfernt – herausgeschraubt – werden, bevor die Schiebebühne angeschlossen wird.

Please note!

To secure the transfer table while being transported the baseplate has been screwed into place. This screw, which can be located on the bottom of the baseplate directly below the motor housing, must be removed – unscrewed – before the transfer table is connected to the electric current.

Attention!

Par mesure de sécurité lors du transport, le pont transbordeur est fixé par une vis à la plaque support du réseau. Cette vis qui se trouve au dessous de la plaque support du réseau, directement sous le poste de commande, doit absolument être retirée (déviscée) avant que le pont transbordeur soit branché.

Let op!

Om beschadiging tijdens het vervoer te voorkomen is de rolbrug met een schroef aan de bodemplaat vastgeschroefd. Deze schroef, die direct onder het bedieningshuisje aan de onderzijde van de bodemplaat te zien is, dient beslist te worden verwijderd voordat de rolbrug wordt aangesloten.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Postfach 860
D-73008 Göppingen
www.maerklin.com



www.maerklin.com/api

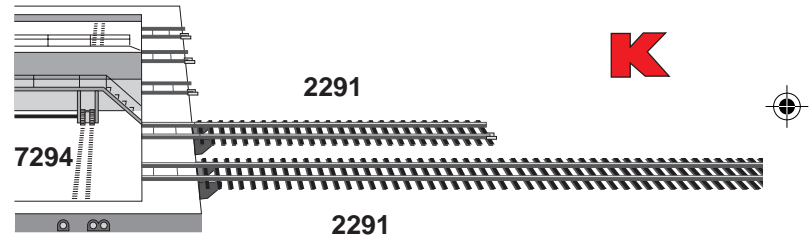
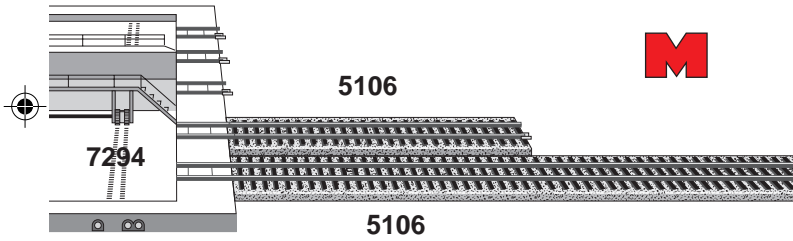
687 620 01 03 na
Printed in Germany
Imprimé en Allemagne
Änderungen vorbehalten

märklin

HO

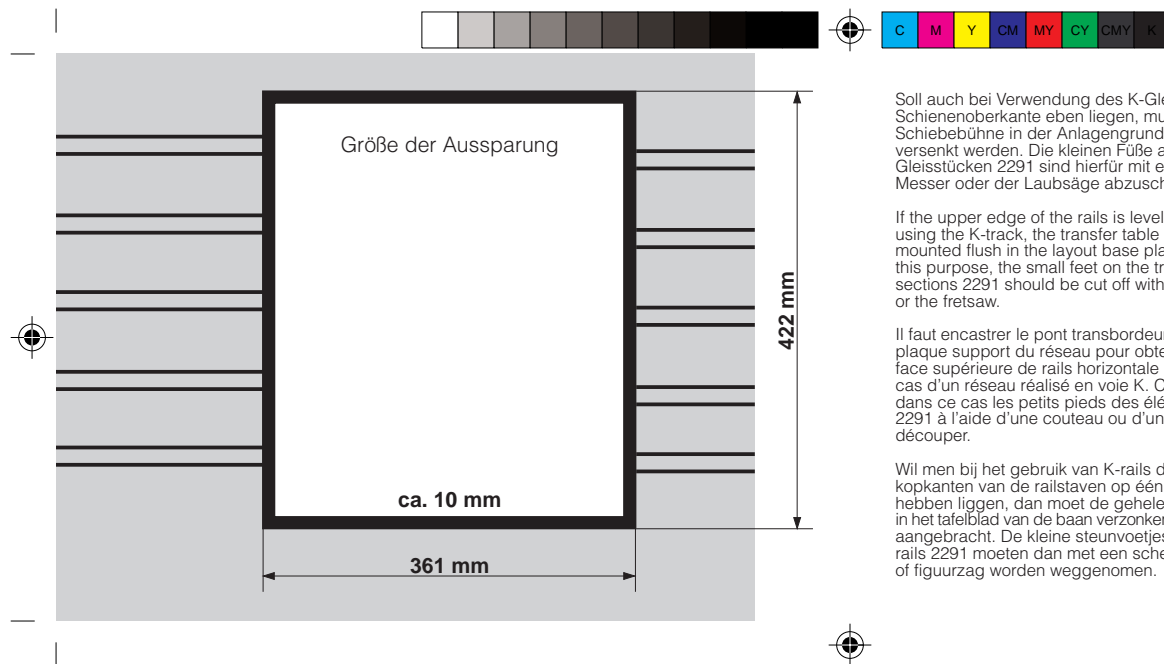
Schiebebühne
Remote controlled transfer table
Pont transbordeur télécommandé
Op afstand regelbare rolbrug
Plataforma deslizante
Ponte trasbordatore telecomandato
Fjärrstyrda skjutbara lokbryggan
Fjernstyrede skydebro

7294/7295



2

3



Soll auch bei Verwendung des K-Gleises die Schienenoberkante eben liegen, muss die Schiebebühne in der Anlagengrundplatte versenkt werden. Die kleinen Füße an den Gleisstücken 2291 sind hierfür mit einem Messer oder der Laubsäge abzuschneiden.

If the upper edge of the rails is level despite using the K-track, the transfer table must be mounted flush in the layout base plate. For this purpose, the small feet on the track sections 2291 should be cut off with a knife or the fretsaw.

Il faut encastrer le pont transbordeur dans la plaque support du réseau pour obtenir une face supérieure de rails horizontale dans le cas d'un réseau réalisé en voie K. Couper dans ce cas les petits pieds des éléments 2291 à l'aide d'une couteau ou d'une scie à découper.

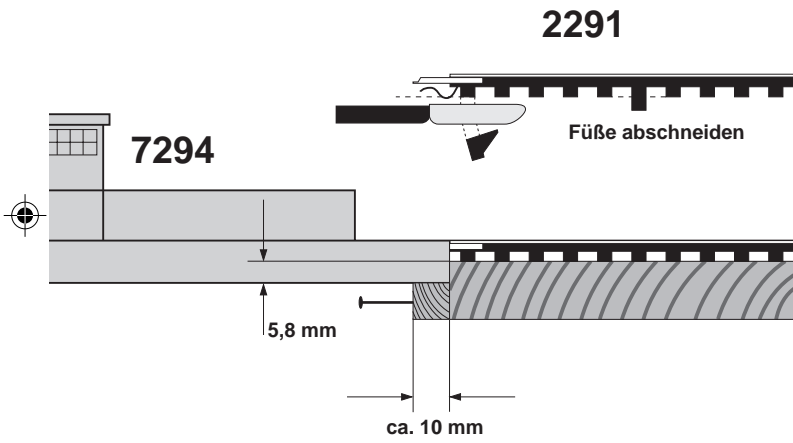
Wil men bij het gebruik van K-rails de kopkanten van de railstaven op één hoogte hebben liggen, dan moet de gehele rolbrug in het tafelblad van de baan verzonken worden aangebracht. De kleine steunvoetjes aan de rails 2291 moeten dan met een scherp mes of figuurzag worden weggenomen.

En caso de usar las vías tipo K y para que la superficie de los carriles quede plana, será necesario hundir la plataforma deslizante en el tablero de la maqueta. Las patas pequeñas de los tramos de vía 2291 se pueden cortar a este efecto con un cuchillo o sierra de marquetería.

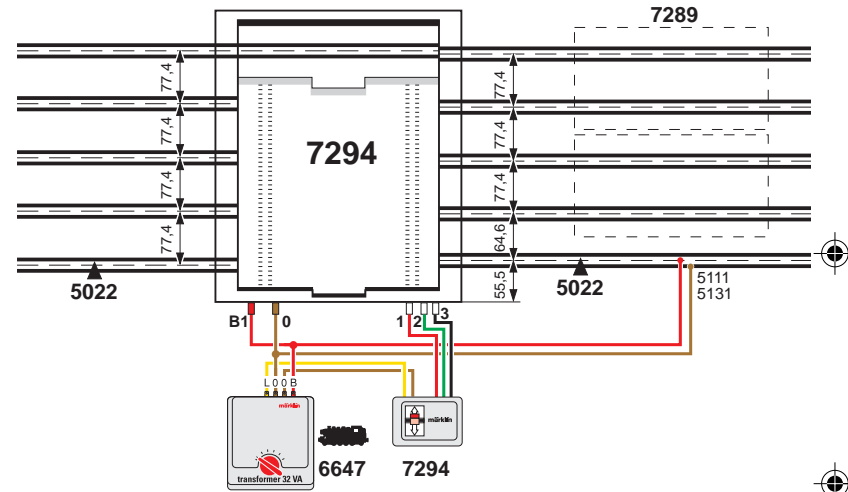
Dato che anche con l'impiego del binario K la faccia superiore delle rotaie deve essere allo stesso livello di quella delle rotaie del carro traversatore, questo deve venire incassato nel supporto di base dell'impianto di transizione 2291 devono essere eliminati con un coltello o con un archetto da traforo.

Ska skenans överkant ligga i jämnhöjd med underlaget även när K-skenor används, så måste den skjutbara lokbryggan byggas in försänt i anläggningsplattan. De små stödapparna på övergångsskenan 2291 måste då avlägsnas med en kniv eller en lövsåg.

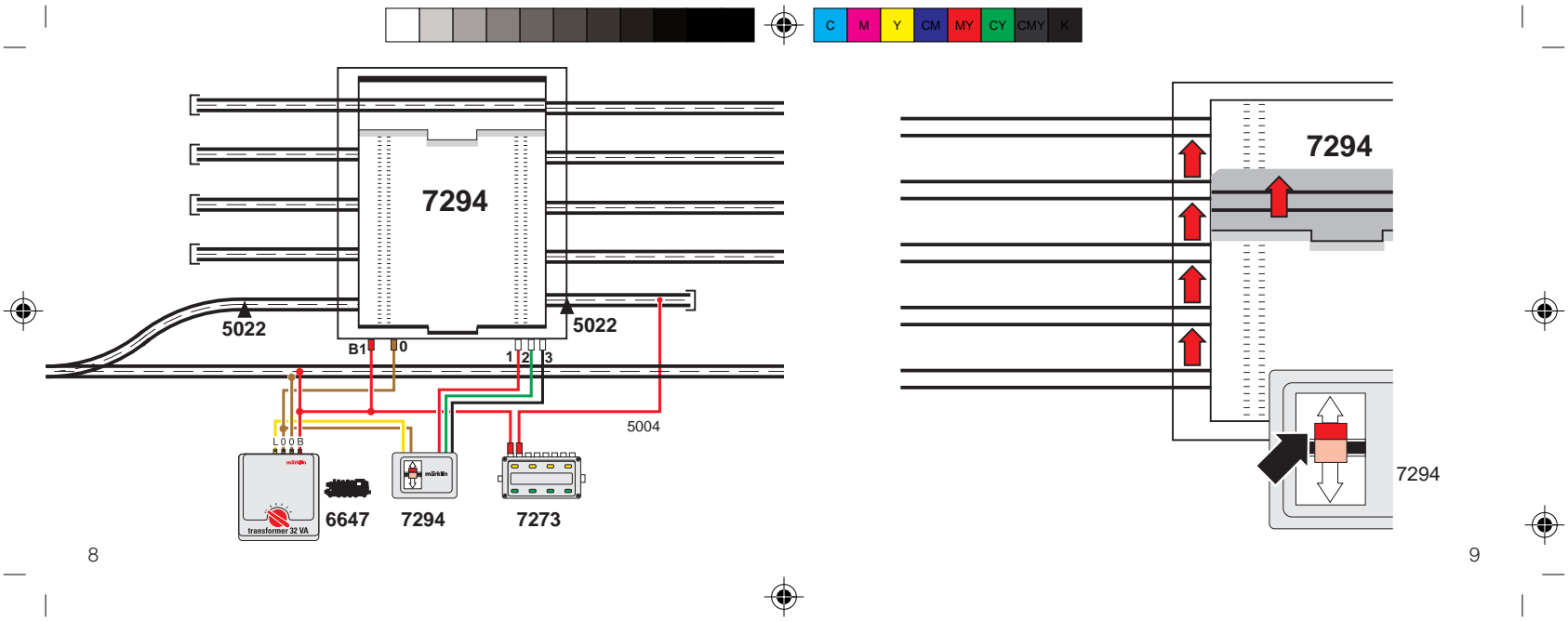
Hvis skinneoverkanterne også ved anvendelse af K-skiner skal ligge lige højt, må skydebroen indbygges forsænket i anlægsgrundpladen. De små fødder på skinnestykkerne 2291 skal i denne forbindelse afskæres med en kniv eller en løvsav.

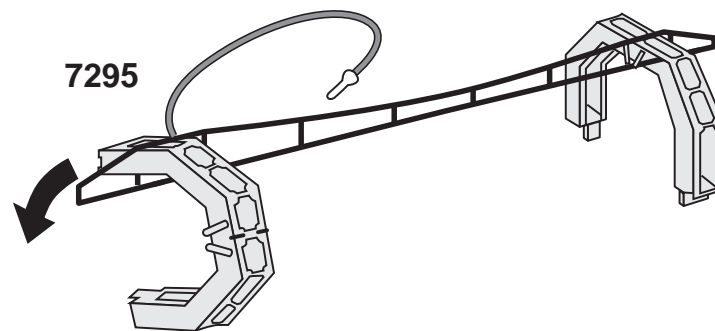
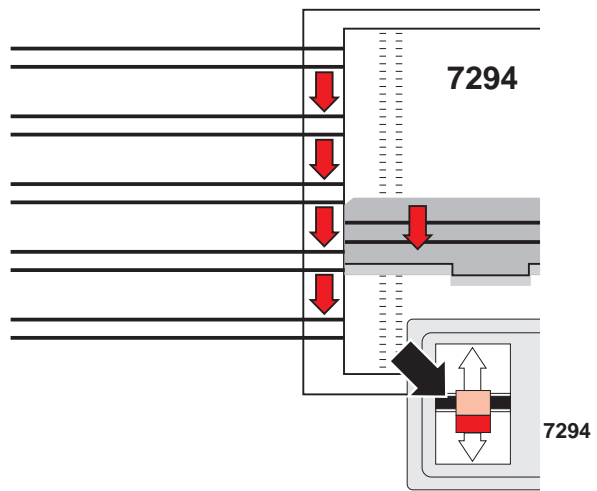


6



7



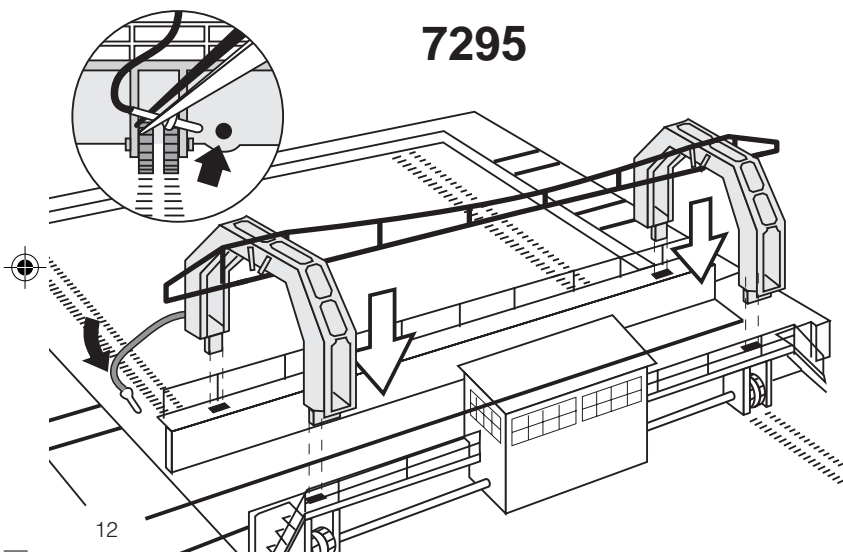


10

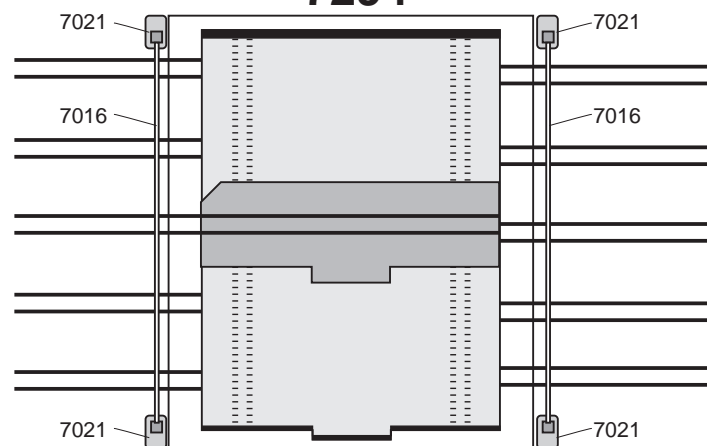
11

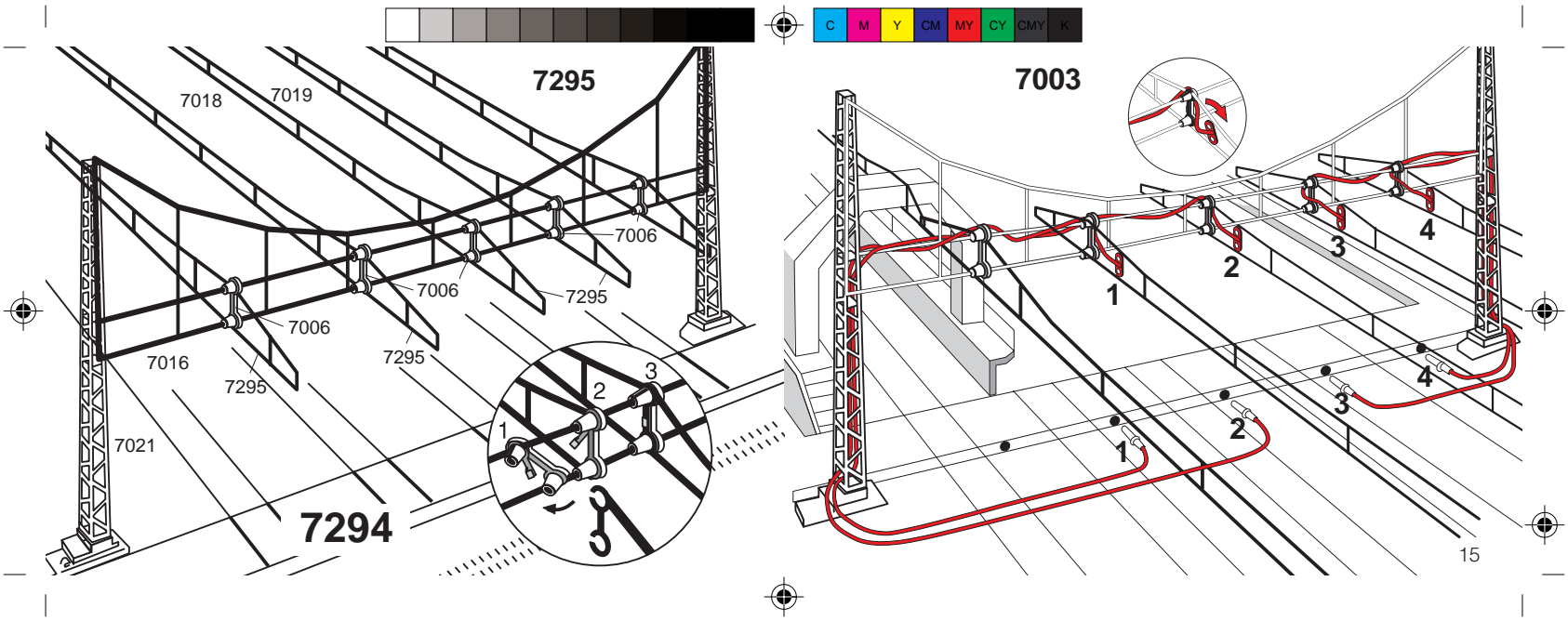


7295



7294







Anschluss der Oberleitung

Jedes Abstellgleis erhält eine gesonderte Stromzuführung (Seite 15).
Seite 17 zeigt den Anschluss bei 2 Zugfahrgeleisen.
Seite 18 zeigt den Anschluss bei 1 Zugfahrgeleis.

Connecting the overhead contact wire

Each siding has its own separate power supply (Page 15). Page 17 shows connection with 2 access tracks.
Page 18 shows connection with 1 access track.

Branchement de la ligne aérienne

Chaque voie de garage droit être dotée d'une alimentation particulière (page 15).
En page 17 vous trouvez les branchements nécessaires pour l'implantation à 2 voies d'accès.
En page 18 c'est l'implantation avec 1 voie d'accès.

Aansluiting van de bovenleiding leder

Opstelspoor krijgt afzonderlijke stroomtoevoer (blz. 15). Blz. 17 geeft weer de aansluiting met 2 toevoerspooren.
Blz. 18 geeft weer de aansluiting met 1 toevoerspoor.

16

Conexión a la catenaria

Cada vía muerta recibe una alimentación de corriente propia (pág. 15).
La página 17 muestra las conexiones necesarias para 2 entradas.
La página 18 muestra las conexiones necesarias para 1 entrada.

Collegamento della via aerea

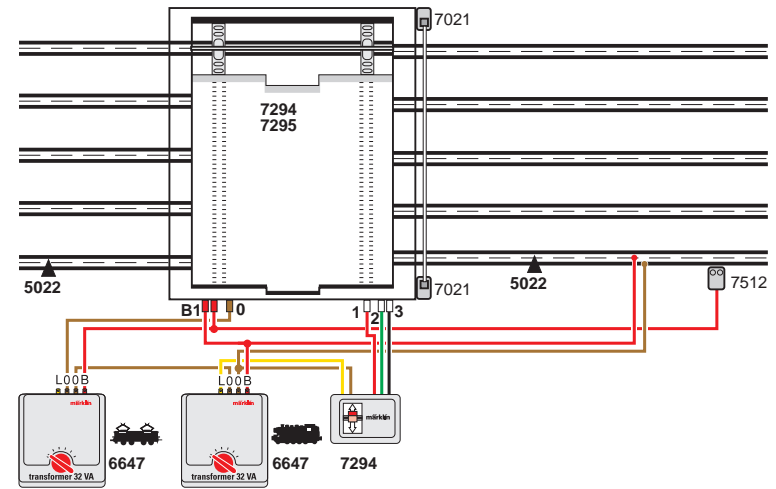
Ogni binario di sosta riceve una speciale adduzione della corrente (pagina 15).
Pagina 17 mostra il collegamento con i 2 binari di entrata.
Pagina 18 mostra il collegamento con 1 binario di entrata.

Anslutning av kontaktledning

Varje uppställningsspår erhåller en egen strömtillförsel (sidan 15).
Sidan 17 visar anslutningen vid 2 tillfartsspår.
Sidan 18 visar anslutninge vid 1 tillfartsspår.

Tilslutning af luftledning

Hvert opstillingsspor har egen separat strömtillførsel (side 15).
Side 17 viser tilslutning ved 2 tilkørselsspor.
Side 18 viser tilslutning ved 1 tilkørselsspor.



17

